

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبان
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی یکر می بش غروشدور .
آتونه اجرئی برینه بوسته بولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمعدىك باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افندیك
دکانیدر .

ایدرلر ایدیسده بو، بالآخره اولادلری
آلغه کان والدلرک، بر دیگرینک اولادینی
آلمه لری ایچون یالامش بر احتیاطدر .
مالیزیا لره کلنجه بونلر افراطه وارماتله
برابرینه عادات قدیمه لری ده ترک ایتمزلر .

* *

« صورت توشیم »

تاسمانیا و آسترالیاده ارکک، قادی
کسکین بر طاشله کو کسلری، قولاری،
اوموزلری، بچاقلری بر طاقم خطلر،
موازی جیزکیلرله توسیم و بونلری پارلاق
رنکلرله تلون ایدرلر . یکی کینه واکا
جواراقوام ترین ایچون وجودلری عینی
صورتله توسیم ایدرلر .

عملیات توشیمیه پولیزیا ده کثرت
و مهارتله اجرا ایدينور . مالیزیا یله پولیزیا ده
بو عملیات مختلف جسامتده یاییلور . مالیز
یالیره توشیم تلقیح ایله اولور؛ فقط
تلون عقللرینه بیله لکه مشدر . پولیزیا لیرک
توشیمی ایسه، بالعکس، ایکنه له مه و اورالره
مواد ملونه القاسیله اولور . مالیزیا لیرلر،
بو عملیاتی سیوری بر طاش، کو یک بالینی دیشی،
دیگرلر ده سیوری اوچلی بر نوع آلت ایله
اجرا ایدرلر . یکی زه لاندده تلقیح معلوم
دکدر . ایکنه له مه اصولیه یالارلر . بوندن
باشقه، مقصدلری ارانه و افاده یه خادم
بر طاقم اشکال رسم ایدرلر . بووجه ترین
یک بیوک اهمیت حائزدر؛ بونلر یک چوق
مهارتله اجرا اولور . بوقطعه لر ده مسکون
اهالی آوروپا لیرله مناسبت پیدا ایتمکدن
صوکره توشیم، موضوعنک خلافتده،
امیدک فوقده بربرده قوللانیلیدی شویله که
آوروپالی مسبونلر بوقطعاتدن بر قسم
اراضی ساتون آدقلری وقت اورایه حاکم
قبیله رئیس یوزنده کی خطوط توشیمیه یی
امضا مقامنده سند رسم ایتمیدردی .

بونوشیم یکی زلاندیلرک قرمز یویا
ایله تلوننه مانع اولمز؛ بویاده قادیلر ده
مساعده و برلمش اولدیقتن بونلر کثرت
استعمالده ارککری کریده بر اقبزلر .

پولیزیا ده کی سائر آطه لر ده توشیم اولجه
وشمیدی ده برمدار مفخرندر اشاغی
صنفده بولنان اهالی ایله جوجقلر بوشرفدن
محر و مدر . ارکک و قادیلر، فقط بالخاصه
ارککلر بو واسطه ترینه جوق مراجعت
ایدرلر . قادیلر کلنجه : بونلر یوزلرند
یک آزرسم توشیم ایدرلر . تیزین آرزوسی
بو قدر جقله قلمز، بعض برلریسه
غریب غریب رسملر یایدیره قی بونلری

کمال خواهش و فسادله کو ستر برلر .
بو آطه لرک کافه سند دوومه لر رنکلی
اولوب اکثر بته سیاه و بعضاده ماویدر .
بعض آطه لر اهالیسی ده قالجله لرندن
مابعدی وار

آثار وارده

بکقوز صحرا سنده

باد نوروزی ایله اولسونده دریا موج موج
اولسونی دلده کی عمان سودا موج موج

بکقوز صحرا سنک برکنارندن او صحرائی
دائر آ مدار احاطه ایله یین جبال زمردین
اتکاردن طوغری سوزیلوب کیدن
جوببارک منظره سی نه قدر حزیندر...
روزکارک تأثیریه آره، صره اهترزایدن
سکود و دیش بوداق آغاجلری ظل لطیفی
سطح آبه دوشه دیکه کویا طبیعتک مسعود
ساعتلره مخصوص شوق و شطارتی کو ستر
بن بو آغاجلرک سایه سنه التجا یتیمکی، اونهرک
اوقاق، اوقاق جاقیل طاشلری آره سندن،
بوصونلی قیلرک اوستدن آتاشنی سیر
ایتمکی یک زیاده آرزوایتدیکم ایچون اکثریا
اورایه کیدر او جوببارک، او خضارتی
تبه لرک، او آغاجلرک هب بردن تشکیل
ایتمکری مناظر عال العالی تماشایلم،
سنلی هوالرده... تنها کونلر ده او
اختیار آغاجلرک کوکری اوزرنده و طو .
روب اطرافه ساعتلرجه نکران اولقی
بنم کی غریبانک نه بوینده طولاشدقلری
سیرایتمک یکانه آملدرد .

تأسف اولور که بعض کیمسه لر
صانع عالمک بیوکلکنه بربراعت استهلال
اولان بو صحرائی یالکز جمعه و بازار
کونلری یاز کونشک حرارتی آتندره برالده
باستون، برالده مندیله، صباحدن اقشامه
قدر سر سربانه کز مکه منحصر برده
بونی اولمقدن بشقه برشی عدا یتیمورلر .

بن ایام تعطیلیه یی کوچک ایکن کافه
بورالرده امرار ایدردم بودره کنارلرند
کچیردردم، اوزمان بیله هر کسک اهمیت
ویرمیدی، لاقیدانه آدیلرله چیکنه دیک
بویدیعه زارک چشم حقیر عرض ایتمیدی
بیکرجه الواح طبیعیه قارشو سنده قوه
مفکره مک اهترازه کلیدیکی... روحک
متهیج اولدینی حس ایدردم، عالم نظرند
طوبراق یقندیسندن بشقه برشی اولیان
اوطاغلری... عادی برصودن بشقه
اهمیتی بولمیان ایرماقلری بن هر شیدن زیاده
سوردردم . حالده بویلم!

ربیعک لطیف برکوننده بو صحرا ده
بولقی، سطح آسمانک رنک لاجوردیسی
اوزرنده آفاقه قوشوشان محتشم بلوکری
خفیف سیسلر ایچنده نمایان اولان جبال
عالیه یی، چترازک اورته سنه طوغری
اوزانوب چیتمش اولان یشیل میللری
شاهقه لرده اوتلایان قیون... کچی...
اینک سورولری دره ساحانی قایلایان
اشجارک پزمرده اوراقی آراسنده
اختفا کزین اولان مرغانک روح پرور
نغماتی، خنکار اسکله سندن توفاده قدر
اوزانوب کیدن یولک ایکی جهتی ترین
ایدن کهنسال چنارلرک الباقه نفوذ ایله بن
قره دکز روزکارلرینک نغمات رانجه دارینی
بتون زمینی قایلایان متموج بر قالیجه
زمردین اوزرنده او جوشان خزانیدیه
اوراقی کورملی، و طاعلر ده... طاشلر ده،
افقلر ده آسمانده نجلی نمون اولان مائر
قدرت و عظمتی رأی العین مشاهده یتیمیدر .

یشکاهنده طالع لئن اویشیل دریا
احتساست شاعرانه سی کیم بیلیر نه بولده
تهزیر ایتمشکه، بزم کی غریبلر دکل ناجی
افندی مرحوم بیله شویله دیبور :

اوقشا اطفال بهاری ای نسیم دلنواز،
بحری نظیر ایلسون اولسونده صحرا موج موج

حاصل ایتدک آرزوسن کوکلک لطف ایلدک
اولدی حتی جام سرشار منده صهاموج موج

بکقوزدن:

غریب خرابانی

✽

- رشاد خاکی بکه -

تمی مشکاف ..

بتون .. جهانده کی هر شی بتون؛ خیالده
بر نمونه غمدر بتون... تقرر ایدر
بنم سو نوک اوتغیسلم زوالده
باقار کولر بکا قارشی بتون عبوسلر
وین شکسته امل، مضطرب یشار طور وروم
افول ایدرنه که امید ایلرم .. هیاهات ..
قراردی بویله قرا کقلرک ایچنده حیات ..
بوطالع الم افزا... بوطالع مؤلم :

ویرر حیاته بطاات .. ویرر بو عمره کسل
اوساندم آه .. حیاندن دقیقه عصره بدل
قلب ایلدی آرقی ترابه ورد امل...
غبار مزج وجود ایلدی یازیق اوکوزل ..

دوشونمیم دیبورم... نیله بکیدن کیتدی...
نصل جیقار اوکوزل خاطر و دماغندن...
دوشونمسه اولورم کندی کندی دشمن
قاریشدی خا که غبار اولدی - یک یازیق - یتدی
نه در بو عمر ظلامین... شباب کریمه نمون...؟
نه در بوطالع واژ کون...؟... آه محبتده...
نصیب یوقی دل زاره... بویله هب محزون...
اسیر کریمه می عمرم بنم سفاکتده...؟

بنم بو عمر علیله بر احتیاجم یوق...
چکلمه یور باق کز هیچ بو احتضار حیات...
انکله قائم ایدی امتداد حسیات
انکله برسر ایدی بلکه افتخار حیات
غلطه یی . ندانی

مجموعه

سونوک تمینلر کزه بتون عبوسلرک قهقهه
زن اولیشی (عمر ظلامین) کزی ادراک
ایده مدکلرندن اولسه کرکدر .

ورقه

محترم مجموعه کز، که شکوفه زار
مطبوعاتک بر غنجه تودمیده سیدر، شو آژ
مدت ایچنده عالم معارف و مطبوعات،
منتسبین ادب و عرفانه ایتدیکی خدمات
وتشویقات ترقی پرورانه ایله، عمومک انظار
توجه و شکرانی جلب ایتشدرد .

هر هفته بر صورت نوکتساب ایدرک
نکارستان ادبیاتده عرض اندام دلارا
ایدن « مجموعه ادبیه » حقیقه، رهبر
معارف اطلاقیه جیباندرد... هله... تنوع
آثار، توضیح افکار مزینلریسه برده
« نبات انتشار » علاوه ایدرک اولور
ایسه - که بوده شهره سزدر - امثالک
قات قات فوقده بولک جقدرد . فقط یالکز
... یالکز برجهت قالیور؛ جالب تأسف
برجهت : « نفاست طبعک معدومیتی... »
شوجرات کستاخا یه طاریلمه جفکزدن
امینم چونکه حائر اولدینی صمیمیت میدان
بداهتده در .

معلومدر که بر اثر نفیس اوله ییلمک
ایچون روحه نه قدر خوش کلک لازم ایسه
نظرده او قدر لطیف کور و تمیلدر، فوق
العاده بر اثر فنا کاغذ اوزرینه یازیلرسه،
دها طوغریسی طبع ایدیلرسه، بالطبع
حائر اولدینی خاصه تأثیر نصف نصفه غائب
ایدلمش اولور کذا، انی کاغذ اوزرینه فنا
یازی ایله یازیلرسه عینی نتیجه حصول
بذیر اولور . یاشوایی سینه بر اثرده اجتماع
ایدرسه نتیجه نک نه حال کسب ایدم جکی
آشکاردر . ایسته مجموعه ادبیه ده نام بو
راده لرده در کاغدی فنا اولدینی لیتده